

Les 98 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord התנגד hitnagged [hitpa'el] Elkaar tegenwerken.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	מתנגד	mitnagged	התנגדתי	hitnaggadtie	אתנגד	ètnagged	אני
Ik (v)	מתנגדת	mitnaggèdèt	התנגדתי	hitnaggadtie	אתנגד	ètnagged	אני
Jij (m)	מתנגד	mitnagged	התנגדת	hitnaggadtá	תתנגד	titnagged	אתה
Jij (v)	מתנגדת	mitnaggèdèt	התנגדת	hitnagadt	תתנגדי	titnag'die	את
Hij	מתנגד	mitnagged	התנגד	hitnagged	יתנגד	yitnagged	הוא
Zij	מתנגדת	mitnaggèdèt	התנגדה	hitnagdáh	תתנגד	titnagged	היא
Wij (m)	מתנגדים	mitnag'diem	התנגדנו	hitnagadnoe	נתנגד	nitnagged	אנחנו
Wij (v)	מתנגדות	mitnag'dot	התנגדנו	hitnagadnoe	נתנגד	nitnaged	אנחנו
Jullie (m)	מתנגדים	mitnag'diem	התנגדתם	hitnaggadtèm	תתנגדו	titnag'doe	אתם
Jullie (v)	מתנגדות	mitnag'dot	התנגדתן	hitnaggadtèn	תתנגדו	titnag'doe	אתן
Zij (m)	מתנגדים	mitnag'diem	התנגדו	hitnag'doe	יתנגדו	yitnag'doe	הם
Zij (v)	מתנגדות	mitnag'dot	התנגדו	hitnag'doe	יתנגדו	yitnag'doe	הן

Geb. wijs: m: התנגד hitnagged, v: התנגדי hitnagdie, mv: התנגדו hitnagdoe, infinitief: להתנגד l^ehitnagged

Opdracht 2: Vertaal en geef de uitspraak

Ik heb geen geld voor een huis	אין לי כסף לביית	en lie kèsèf l ^e bayiet
Ik sta tussen de twee huizen	אני עומד בין שני הבתים	^a nie omed ben sh ^e ne habatiem
Deze witte geit is voor u (m)	עז לבנה זאת בשבילך	ez l ^e vánáh zot bishvilchá
De kleuren contrasteren	הצבעים מנגדים	hatzèva'iem m ^e nagdiem
Ik verzet me tegen deze man	אני מתנגד לאיש הזה	^a nie mitnaged l ^e ish hazèh
Hij loopt naar achteren	הוא הולך אחורה	hoe holech ^a choráh
Ik (v) woon tussen de bomen	אני גרה בין העצים	^a nie gáráh ben ha'etziem
Ik zal u (v) niet tegenwerken	אני לא אתנגד לך	^a nie lo ètnaged lách

Les 99 – Werkwoorden 22 – Bijwoorden

Er bestaat verschil tussen bijvoeglijk naamwoorden en bijwoorden.

Een bijvoeglijk naamwoord – *adjective* in het Engels, *adjectivum* in het Latijn – vertelt iets over een zelfstandig naamwoord, bij voorbeeld 'De snelle man', of 'de man is snel'.

Een bijwoord – *adverb* in het Engels, *adverbium* in het Latijn, vertelt iets over een werkwoord, dat in het Latijn *verbum* wordt genoemd.

Een bijvoeglijk naamwoord volgt het bijbehorende zelfstandig naamwoord in geslacht en getal, en kent dus gewoonlijk vier vormen, zoals we in les 22 zagen.

Een bijwoord is onveranderlijk. Veelal is het gelijk aan de standaardvorm (mannelijk enkelvoud) van een bijvoeglijk naamwoord, en soms wordt het gevormd met het voorvoegsel ב or מן or ל (zoals men in het Engels bijwoorden vormt met het achtervoegsel ...ly). Voorbeelden:

סדר	sedèr (m)	Orde	בסדר	b ^e sedèr	In orde, correct
רגל	règèl (v)	Voet, been	ברגל	b ^e règèl (bw)	Te voet, lopend
שקט	shèqèt (m)	Stilte	בשקט	b ^e shèqèt	In stilte, zachtjes

Woordenschat

תואר, תואר	to'ar (m)	Titel, beschrijving	תארים to'ariem
פעל, פועל	po'al (m)	Werkwoord, handeling, daad	
תואר הפועל	to'ar hapo'al	Bijwoord	
שם	shem (m)	Naam	שמות shemot
שם תואר	shem to'ar	Bijvoeglijk naamwoord	
שם-עצם	shem-ètzèm	Zelfstandig naamwoord	
האט	he'et [hif'il]	Langzamer gaan, vertragen.	Inf: להאט l ^e há'at

לֵאט, אַט	l'e'at, at (bw)	Langzaam
אַט-אַט	at-at (bw)	Zeer langzaam
אַטִי, אִיטִי	itie (bn m)	Langzaam אִיטִי, אִיטִים, אִיטִות
אַטִיּוֹת, אִיטִיּוֹת	itiyoet (v)	Langzaamheid, traagheid
מִהֵר, מְהֵר	miher [pi'el]	Versnellen, zich haasten
מְהֵר	máher (bw)	Snel, vlug, gauw
מְהִיר	máhier (bn)	Snel, expresse. מְהִירָה m ^e hiráh
כְּבִישׁ מְהִיר	kvish máhier	Snelweg, autoweg
מְהִירוֹת	m ^e hiroet (v)	Snelheid
מְאוֹד	m ^e 'od (bw)	Heel, zeer, erg



רָץ rátz [pa'al] Rennen, hardlopen
רָצָה rátzáh [pa'al] Willen; in de Bijbel ook: accepteren, blij zijn met
Deze twee werkwoorden lijken veel op elkaar. Het werkwoord Willen hebben we al eerder bekeken, maar wat is er tegen om ze eens naast elkaar uit te werken en te vergelijken?

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord רָץ rátz [pa'al] Rennen, hardlopen (*to run*). Zie [Les 95](#).
Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	רָצָה rátzáh	רָצָתִי ratztie	אָרוּץ ároetz	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לָרוּץ lároetz

Opdracht 2: Vertaal en geef de uitspraak:

- De man loopt langzaam
- De vrouw is langzaam
- Het langzame kind
- De ezel rent heel snel
- De vogel is zeer snel
- Willen jullie hardlopen?
- Ik ga hardlopen op de snelweg
-

Opdracht 3: Vervoeg het werkwoord רָצָה rátzáh [pa'al] Willen (to want). De he assimileert met achtervoegsels. Controleer jezelf op de website www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm of www.hebrew-verbs.co.il

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	רָצָה rotzáh	רָצִיתִי rátzitie	אֶרְצֶה èrtzèh	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:....., mv:, infinitief: לִרְצוֹת lirtzot

Opdracht 4, Bijbel: geef de uitspraak en de vertaling. Raadpleeg de woordenlijst [Les_100](#)

- וְחַמְשִׁים אִישׁ, רָצִים לְפָנָיו
-
- כִּי רָגְלֵיהֶם, לָרַע יְרוּצוּ
-
- וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ
-
- כִּי-רוּצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ
-
- וּפָעַל יְדָיו תִּרְצָה
-
- לֹא-שָׁלַחְתִּי אֶת-הַנְּבָאִים, וְהֵם רָצוּ
-
- כִּי-רָצוּ עַבְדֶּיךָ, אֶת-אֲבוֹנֵיהָ
-

Deze [Introductiecursus Hebreeuws](#) behoort bij de [Israël-weekbrief](#).
Bronnen: Leerboek der Hebreeuwsche Taal, rabbijn S. Ph de Vries; Melet 33, Arjeh Gebhard, uitg. Coutinho; Millon; Biblia Hebraica www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0.htm;